

31995L0013

L 136/28

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

21.6.1995

KOMISJONI DIREKTIIV 95/13/EÜ,**23. mai 1995,****millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite energiamärgistuse puhul**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VÕTNUD VASTU KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

Artikkel 1

võttes arvesse nõukogu 22. septembri 1992. aasta direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite suhtes. Välja on jäetud lisaks muid energიაallikaid kasutavad seadmed ja kombineeritud pesumasin-kuivatid.

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite suhtes. Välja on jäetud lisaks muid energიაallikaid kasutavad seadmed ja kombineeritud pesumasin-kuivatid.

ning arvestades, et:

2. Käesoleva direktiivi kohaselt nõutavat teavet mõõdetakse vastavalt nendele ühtlustatud standarditele, mille viitenumbriks on avaldatud *Euroopa Ühenduste Teatajas* ja mille jaoks ülevõetud siseriiklike standardite viitenumbriks on liikmesriigid avaldanud. Kõiki käesoleva direktiivi sätteid, millega nähakse ette müraga seotud teabe esitamist, kohaldatakse ainult siis, kui kõnealuseid andmeid nõutakse nõukogu direktiivi 86/594/EMÜ (*) artikli 3 kohaselt. Vajaduse korral mõõdetakse nimetatud teavet kõnealuse direktiivi kohaselt.

direktiivi 92/75/EMÜ kohaselt peab komisjon võtma vastu kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite käsitleva rakendusdirektiivi;

3. Lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardid töötatakse välja komisjoni volitusel kooskõlas direktiiviga 83/189/EMÜ.

trummelkuivatite kasutatav elekter moodustab olulise osa ühenduse kogu energiavajadusest; kõnealuste seadmete energiatarbimist on võimalik oluliselt vähendada;

4. Mõistetel "vahendaja", "tarnija", "tootekirjeldus", "muud olulised ressursid" ja "lisaandmed" on direktiivi 92/75/EMÜ artikli 1 lõikega 4 sätestatud tähendused.

kinnitades oma huvi rahvusvahelise standardimisüsteemi vastu, millega on võimalik kehtestada niisuguseid standardeid, mida tegelikult kasutavad kõik rahvusvahelised kaubanduspartnerid ning mis vastab ühenduse poliitika nõuetele, kutsub ühenduse Euroopa standardiorganisatsiooni jätkama koostööd rahvusvaheliste standardiorganisatsioonidega;

Artikkel 2

Euroopa Standardikomiteed (CEN) ja Euroopa Elektrotehnika Standardikomiteed (Cenelec) on tunnustatud asutustena, kes on kooskõlas komisjoni ja nende kahe asutuse vahelise koostöö käsitlusega 13. novembril 1984 allkirjutatud üldsuunistega pädevad vastu võtma ühtlustatud standardeid; käesoleva direktiivi kohaldamisel on ühtlustatud standard tehniline spetsifikatsioon (Euroopa standard või ühtlustamisdokument), mille Cenelec on võtnud vastu komisjoni volituse alusel vastavalt nõukogu 28. märtsi 1983. aasta direktiivi 83/189/EMÜ sätetele, millega on sätestatud tehnilistest standarditest ja eeskirjadest teatamise kord (2) ja mida on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 94/10/EÜ, (3) ning kooskõlas eespool nimetatud üldsuunistega;

1. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 3 nimetatud tehniline dokumentatsioon sisaldab järgmisi andmeid:

— tarnija nimi ja aadress,

— seadet identifitseerida võimaldav üldkirjeldus,

— teave (sh asjakohased joonised) mudeli konstruktsiooni peamiste tehniliste parameetrite ja eelkõige energiatarbimist oluliselt mõjutavate elementide kohta,

— artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemenetluste kohaselt teostatud asjakohaste mõõtmiskatsete protokollid,

— olemasolu korral kasutusjuhendid.

käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 92/75/EMÜ artikli 10 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

2. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 1 nimetatud märgistus on määratletud käesoleva direktiivi I lisas. Märgistus paigutatakse seadme esi- või ülaosa välispinnale selliselt, et see oleks selgelt nähtav ega oleks varjatud.

(1) EÜT L 297, 13.10.1992, lk 16.

(2) EÜT L 109, 26.4.1983, lk 8.

(3) EÜT L 100, 19.4.1994, lk 30.

(4) EÜT L 334, 6.12.1986, lk 24.

3. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 1 nimetatud tootekirjelduse sisu ja vorm on määratletud käesoleva direktiivi II lisaga.

4. Direktiivi 92/75/EMÜ artikliga 5 hõlmatud asjaolude korral ja kui müügi-, rendi- või liisingupakkumine tehakse trükitud teatise (näiteks postimüügikataloogi) kaudu, peab nimetatud trükitud teatis sisaldama kõiki käesoleva direktiivi III lisas täpsustatud andmeid.

5. Seadme energiatõhususe klass, nagu see on esitatud määrgistusel ja tootekirjelduses, peab vastama IV lisaga kindlaksmääratule.

Artikkel 3

Liikmesriigid rakendavad kõiki vajalikke meetmeid tagamaks, et kõik nende territooriumil asutatud tarnijad ja vahendajad täidavad käesolevast direktiivist tulenevaid kohustusi.

Artikkel 4

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid 1. märtsiks 1996. Liikmesriigid teatavad neist viivitamatult komisjonile. Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates 1. aprillist 1996.

Sellest olenemata lubavad liikmesriigid 30. septembrini 1996:

— tuua turule niisuguseid tooteid, kaubelda nendega ja/või panna neid välja ning

— jaotada niisuguseid artikli 2 lõikes 4 nimetatud trükitud teatise, mis ei vasta käesolevale direktiivile.

Kui liikmesriigid kõnealused õigusaktid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 5

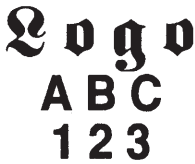
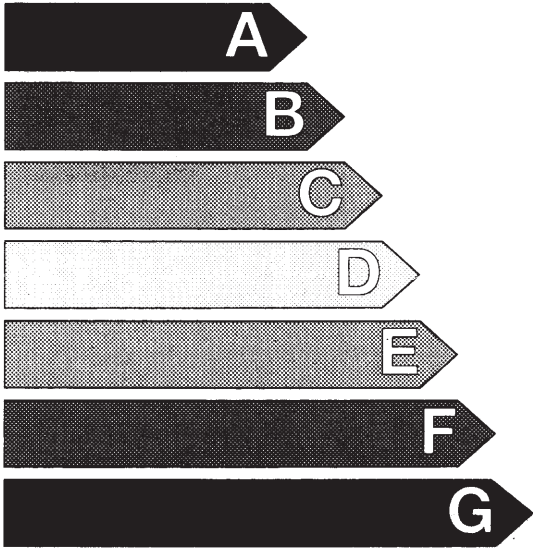




Käesolev direktiiv jõustub 20. päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Artikkel 6



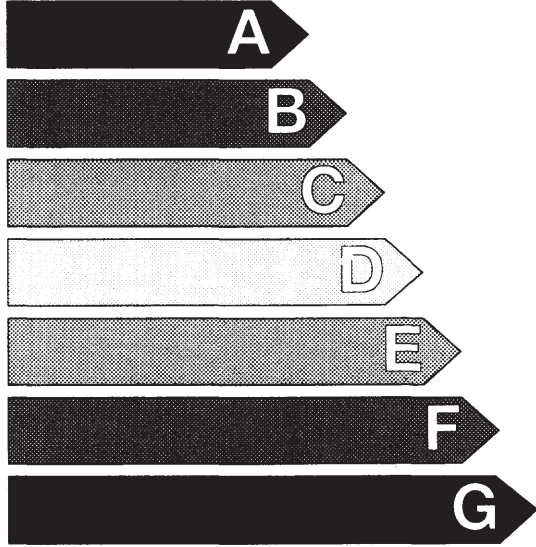


Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

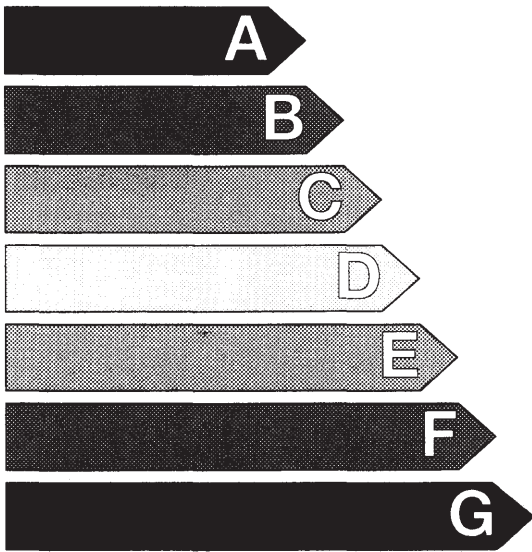




Brüssel, 23. mai 1995


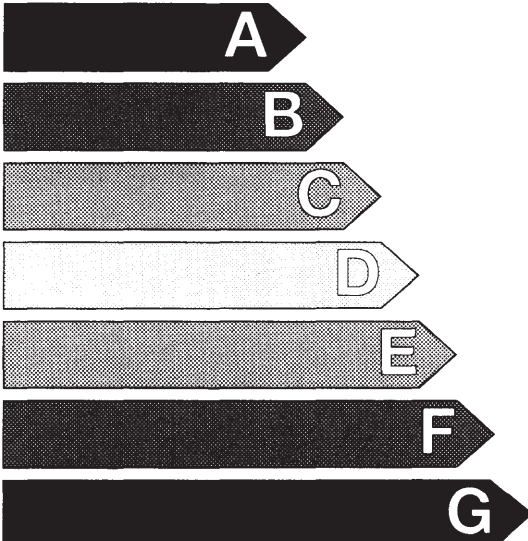




Komisjoni nimel
komisjoni liige
Christos PAPOUTSIS

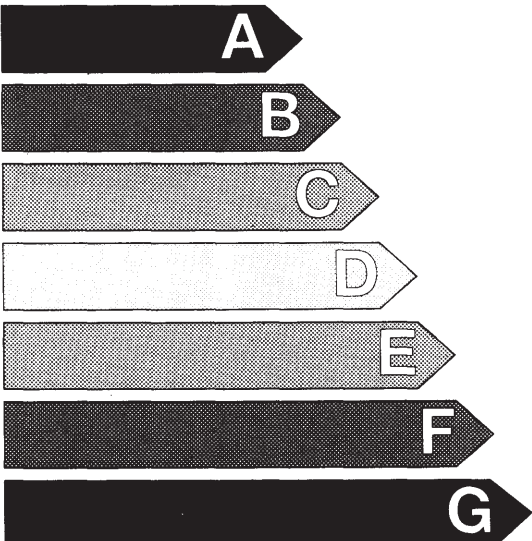




Energía		Secadora
Fabricante		
Modelo		
Más eficiente		 
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón		X.Y
Extracción —		
Condensación —		
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

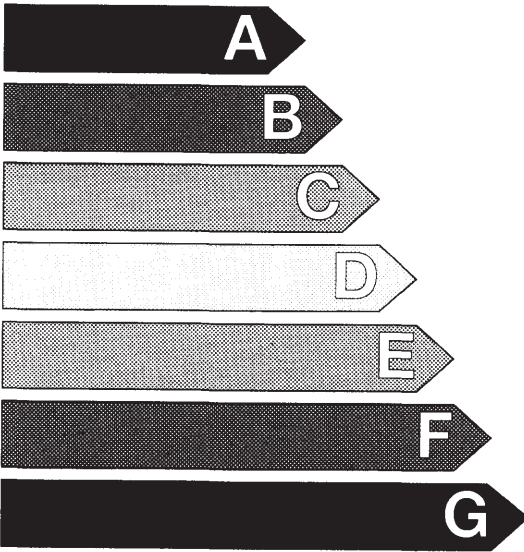




Energi		Tørretumbler
Mærke		Logo
Model		ABC 1 2 3
Lavt forbrug		
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		X.Y
Aftrækstørretumbler —		
Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		xyz
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		


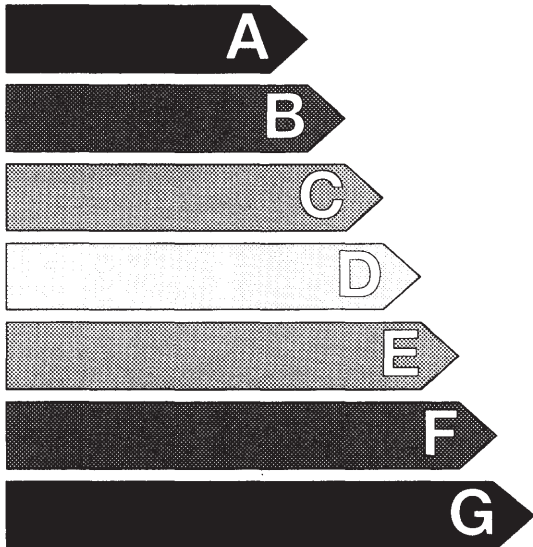




Energie	Trockner
Hersteller Modell	 ABC 1 2 3
Niedriger Energieverbrauch	
	
Hoher Energieverbrauch	X.YZ
Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i>	X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	
Füllmenge (Baumwolle) kg	X.Y
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —	←
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	

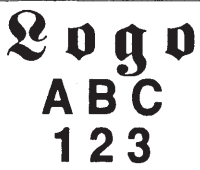
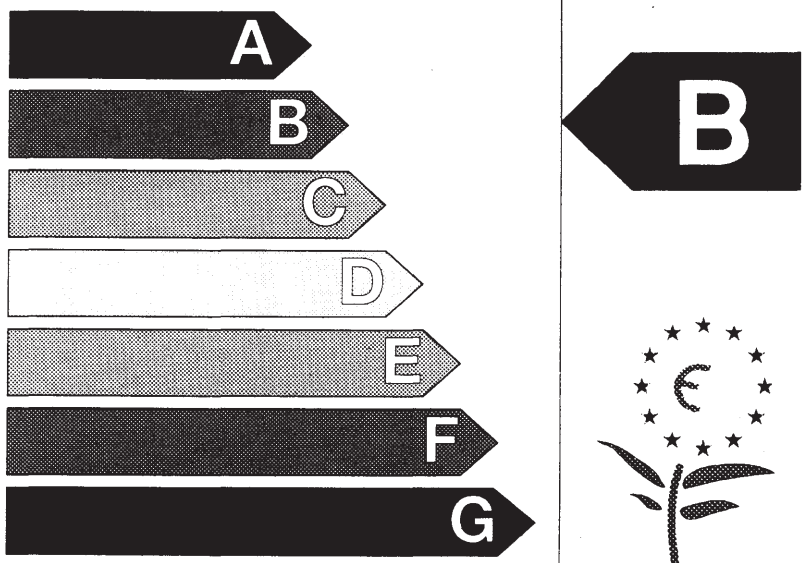

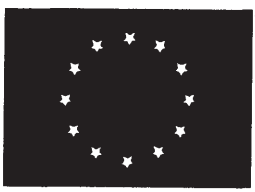
Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής		Logo ABC 123
Μοντέλο		
Αποδοτικό	 <p>A B C D E F G</p>	 
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνόμα βαμβακερών»)		X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y
Εξαγωγή Συμπύκνωσις	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισιμάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων		

Energie		Sèche-linge
Fabricant	 ABC 123	
Modèle		
Économe		
	 	
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	X.YZ	
Capacité (blanc) kg	X.Y	
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		


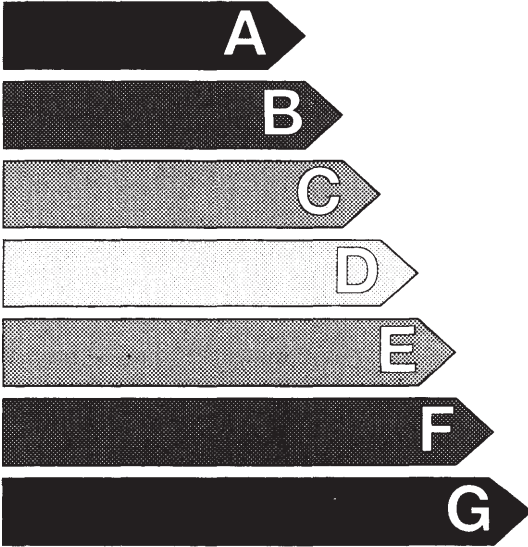



Energia		Asciugatrici
Costruttore		Logo
Modello		ABC 123
Bassi consumi		 
Alti consumi		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		X.Y
Evacuazione	—	
Condensazione	—	
Rumore [dB(A) re 1 pW]		xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		

Energie Droogtrommel	
Fabrikant	Logo
Model	ABC 123
Efficiënt	
	
Inefficiënt	
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>	X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	
Capaciteit (katoen) kg	X.Y
Luchtafvoersysteem —	
Condensatiesysteem —	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

Energia	Secador de roupa
Fabricante	Logo
Modelo	ABC 123
Mais eficiente	
	
Menos eficiente	X.YZ
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i>	X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	X.YZ
Capacidade (algodão) kg	X.Y
Extracção — Condensação —	
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto	
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores	

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle		
Économe/Efficiënt		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg		X.Y
Évacuation/Luchtafvoer	—	←
Condensatione	—	
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja		Logo
Malli		ABC 1 2 3
Vähän kuluttava		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>		X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg		X.Y
Kosteuden ulos poistava —		
Kosteuden tiivistävä —		
Ääni (dB(A) re 1 pW)		xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

Energi		Torktumlare
Leverantör Modell		
Låg förbrukning 		 
Hög förbrukning Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i> Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		X.YZ
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare Kondenstumlare	— —	←
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

Märkused märgistuse kohta

2. Märgistusel esitatavad andmed määratletakse järgmiste märkustega:

Märkus:

- I. Tarnija nimi või kaubamärk.
- II. Tarnija mudelitähis.
- III. Seadme energiatõhususe klass määratakse kindlaks kooskõlas IV lisaga. See paigutatakse asjakohase noolega samale kõrgusele.
- IV. Kui seadmele on vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 880/92⁽¹⁾ antud "EL ökomärgis", võib selle kujutise siia lisada, ilma et see piiraks EL ökomärgise süsteemiga ettenähtud nõuete kohaldamist. Allpool nimetatud "Elektrilise trummelkuivati märgistuse väliskujunduse juhises" selgitatakse, kuidas ökomärgist märgistusse lisada.
- V. Artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite kohaste mõõtemenetluste alusel mõõdetud energiatarbivus, mis on esitatud kilovatt-tundides (kWh) kuivatamisprogrammi "säilituskuiv puuvill" korral.
- VI. Seadme nominaalne täitekogus kilogrammides puuvillaste esemete kuivatamisel vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standarditele.
- VII. Seadme tüüp (niiskust välja ventileeriv või kondenseeriv), määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite mõõtemenetlustele. Nool paigutatakse asjakohase tüübiga samale kõrgusele.
- VIII. Vajaduse korral müratase, mida mõõdetakse vastavalt nõukogu direktiivile 86/594/EMÜ.⁽²⁾

Märkus:

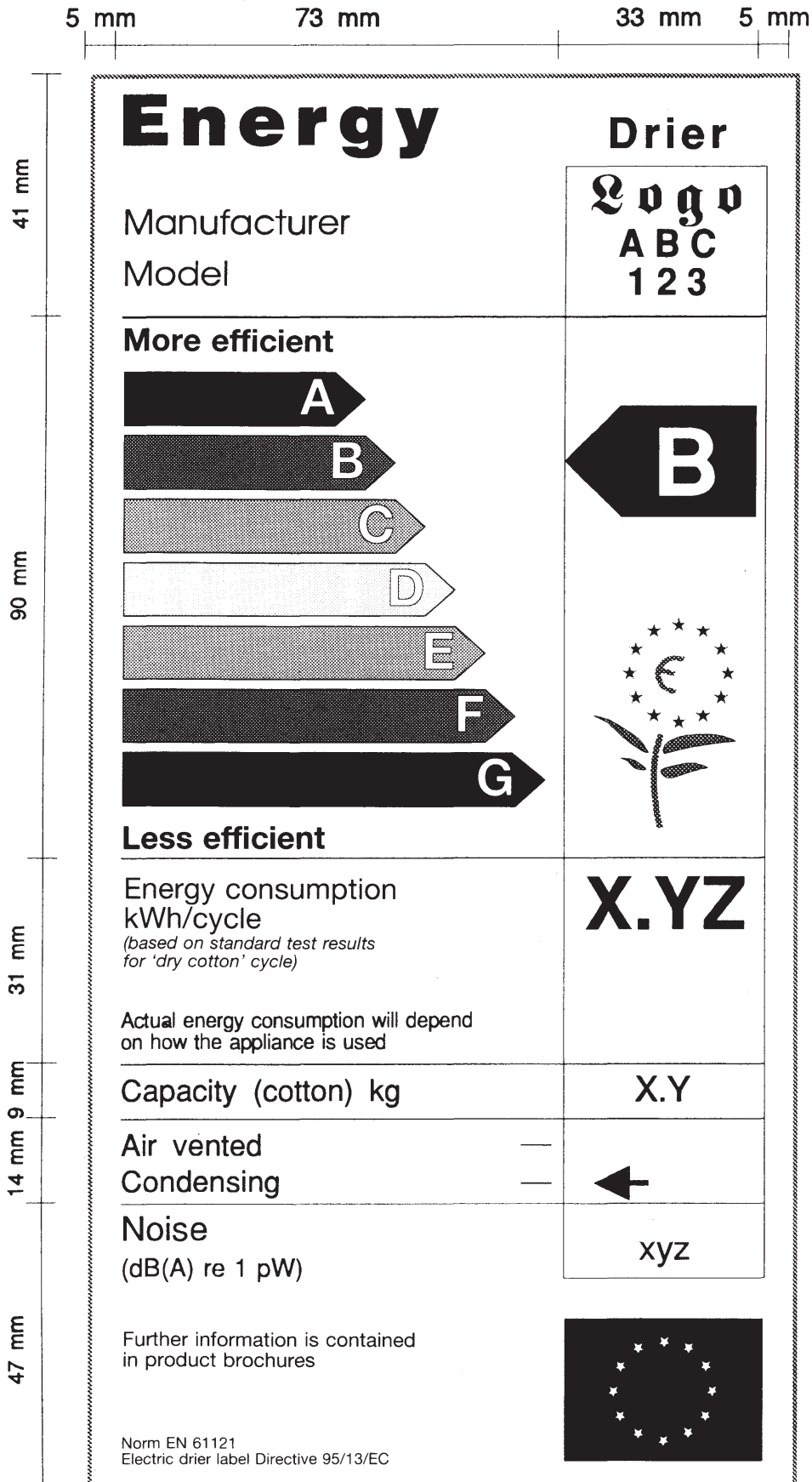
Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.

⁽¹⁾ EÜT L 99, 11.4.1992, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 344, 6.12.1986, lk 24. Asjakohasteks mürataseme mõõtmise standarditeks on EN 60704-2-4 ja EN 60704-3.

Trükkimine

3. Järgmisena on määratletud märgistuse mõned konkreetset iseärasused:



Kasutatavad värvid:

CMYB – sinine (cyan), punane (magenta), kollane, must.

Näiteks: 07X0: 0 % sinist, 70 % punast, 100 % kollast, 0 % musta.

Nooled:

— A: X0X0

— B: 70X0:

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Raami värv: X070

Kogu tekst on must. Foon on valge.

Kogu trükkimist käsitlev teave sisaldub "Elektrilise trummelkuivati märgistuse väliskujunduse juhises". Seda üksnes teabeks mõeldud juhist võib saada kodumasinate energiamärgistuse ja standardse tootekirjelduse komitee sekretärit:

Energia peadirektooraat XVII

Euroopa Komisjon

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussels

II LISA

TOOTEKIRJELDUS

Tootekirjeldus sisaldab alltoodud teavet. Andmed võib esitada tabelina, mis hõlmab mitut sama tarnija poolt tarnitavat seadet ja mille puhul nimetatud andmed esitatakse kindlaksmääratud järjekorras või seadme tootekirjelduse lähedal:

1. Tarnija kaubamärk.
2. Tarnija mudelitähis.
3. Mudeli energiatõhususe klass IV lisaga määratletu kohaselt. Seda väljendatakse järgmiselt: "Energiatõhususklass... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)." Kui on selge, et tegemist on skaalaga A (suurema energiatõhususega) kuni G (väiksema energiatõhususega), võib nimetatud teabe esitada tabelis muul viisil.
4. Kui nimetatud andmed esitatakse tabelis ja kui mõnele tabelis loetletud seadmele on määruse (EMÜ) nr 880/92 kohaselt antud "EL ökomärgis", võib need andmed esitada siin. Sel juhul on rea pealkirjaks "EL ökomärgis" ja kandeks on ökomärgise kujutis. Käesolev säte ei piira ühenduse ökomärgise süsteemi nõuete kohaldamist.
5. Energiatarbivus (I lisa V märkus).
6. Nominaalne täitekogus puuvillaste esemete kuivatamisel (I lisa VI märkus).
7. Kui on asjakohane, siis veetarbivus kuivatamisprogrammi "säilituskuiv puuvill" korral liitrites määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemeetoditele.
8. Kuivatamise ajaline kestus kuivatamisprogrammi "säilituskuiv puuvill" korral määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemeetoditele.
9. Sama teave, mis on esitatud ülal märkustes 5, 6, 7 ja 8, ent seoses programmidega "triikimiskuiiv puuvill" ja "isetasanduv riie". Kui kõnealusel masinal vastav programm puudub, võib need read välja jätta.
10. Tarnijad võivad lisada punktidesse 5–8 teavet muude kuivatusprogrammide kohta.
11. Keskmine aastane energiatarbivus (ja vajalikel juhtudel ka veetarbivus), mis vastab 150 kg kuivatamisele programmi "säilituskuiv puuvill", 280 kg kuivatamisele programmi "triikimiskuiiv puuvill" ja 150 kg kuivatamisele programmi "isetasanduv riie" korral. See teave esitatakse kujul: "Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis".
12. Seadme tüüp (niiskust välja ventileeriv või niiskust kondenseeriv) vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemeetoditele (I lisa VII märkus).
13. Vajadusel "müra" vastavalt direktiivile 86/594/EMÜ.

Kui tootekirjelduse juurde lisatakse märgistuse värviline või mustvalge koopia, tuleb tootekirjeldusse märkida ainult märgistusel puuduvad andmed.

Märkus:

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.

III LISA

POSTIMÜÜK JA MUU KAUGMÜÜK

Postimüügikataloogid ja muud artikli 2 lõikes 4 nimetatud trükitud teatised peavad sisaldama järgmist kindlaksmääratud järjekorras esitatud teavet:

1. Energiatõhususklass (II lisa punkt 3).
2. Energiatarbivus (I lisa V märkus).
3. Täitekogus (I lisa VI märkus).
4. Veetarbivus tsükli kohta (kui see on asjakohane) (II lisa punkt 7).
5. Hinnanguline aastatarbivus majapidamise kohta (II lisa punkt 11).
6. Müra (I lisa VIII märkus).

Kui esitatakse muid tootekirjelduses sisalduvaid andmeid, tuleb need esitada II lisa määratletud kujul ja lisada eespool olevasse tabelisse tootekirjelduse jaoks ettenähtud järjekorras.

Märkus:

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisa.

IV LISA

ENERGIATÕHUSUSE KLASS

Seadme energiatõhususe klass määratletakse vastavalt alltoodud tabelitele:

I tabel – Niiskust välja ventileerivad kuivatid

Energiatõhususe klass	Energiatarbivus "C" kWh ühe pesukilo kohta programmi "säilituskuiv puuvill" korral määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemenetlustele
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

II tabel – Niiskust kondenseerivad kuivatid

Energiatõhususe klass	Energiatarbivus "C" kWh ühe pesukilo kohta programmi "säilituskuiv puuvill" korral määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemenetlustele
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

V LISA

MÄRGISTUSEL JA TOOTEKIRJELDUSES KASUTATAVATE MÕISTETE TÕLGE

Eespool nimetatud mõistete vasted ühenduse teistes keeltes on järgmised:

Märkus			EN	ES	DA	DE	EL
Mär-gistus	Toote-kirjel-dus	Posti-müük					
I lisa	II lisa	III lisa					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas "algodón seco"	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα "στέγνωμα βαμβακερών"
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle "blanc sec" dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo "asciugatura cotone"	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus "droog katoen"	Com base nos resultados do ciclo normalizado "secagem de tecidos de algodão"	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla"	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skäp torr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Märkus			EN	ES	DA	DE	EL
Mär-gistus	Toote-kirjel-dus	Posti-müük					
I lisa	II lisa	III lisa					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husholdning på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ((dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG